

Declaração sobre a pensão de alimentos para o ano civil de 20__
 Unterhaltserklärung für das Kalenderjahr 20__

O senhor / a senhora Herr/Frau	Nome próprio: Vorname	Apelido Familiennome	
residente na Alemanha wohnhaft in Deutschland	Rua Straße	CP Postleitzahl	Local de residência Wohnort

requereu que lhe fossem reconhecidos, para efeitos fiscais, os pagamentos referentes à pensão de alimentos, que efectuou a favor de:

hat beantragt, Unterstützungsleistungen an folgende Person steuermindernd anzuerkennen:

Pessoa a cargo Unterstützte Person A. Dados pessoais A. Persönliche Angaben				
Nome próprio e apelido Vor- und Familiennome				
Data de nascimento Geburtsdatum				
Local de nascimento Geburtsort				
Local de residência Wohnort				
Relação de parentesco com o requerente /côniuge Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller/Ehegatten				
Estado civil (indicar com um X) Familienstand (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Solteiro/a ledig	Casado/a verheiratet	Viúvo/a verwitwet	Divorciado/a geschieden
Actividade profissional (indicar especificamente ou com um X) Berufliche Tätigkeit (Zutreffendes bitte eintragen bzw. ankreuzen)	Tipo de actividade - Art der Tätigkeit	regular regelmäßige	ocasional gelegentliche	nenhuma keine
Outras pessoas que fazem parte do agregado familiar Weitere im Haushalt lebende Personen				

Confirmação das autoridades estrangeiras - Junta de Freguesia / Serviço de registo:

Bestätigung der ausländischen Gemeinde-/Meldebehörde:

Dos documentos colocados à nossa disposição resulta que os dados acima referidos, relativos à pessoa a cargo, correspondem à verdade dos factos.

Die vorstehenden Angaben zu der unterstützten Person entsprechen nach unseren Unterlagen der Wahrheit.

assinatura e carimbo
Dienstsiegel und Unterschrift

(Local, data)
(Ort, Datum)

B. Situação económica da pessoa a cargo B. Wirtschaftliche Verhältnisse der unterstützten Person		
I. Receitas / Despesas I. Einnahmen/Ausgaben		
Na qualidade de pessoa a cargo, no ano de 20__ auferi as receitas e suportei as despesas abaixo especificadas: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgende Einnahmen und Ausgaben:		
de: aus:	Receitas (em moeda nacional) Einnahmen (in Landeswährung)	Despesas (em moeda nacional) Ausgaben (in Landeswährung)
Rendimentos do trabalho Arbeitslohn		
Reformas / Pensões Rente/Pension		
Actividade agrícola Landwirtschaft		
Actividade industrial, comercial ou artesanal / Profissão liberal Gewerbebetrieb/selbständiger Tätigkeit		
Operações de locação e arrendamento Vermietung und Verpachtung		
Outros rendimentos (por exemplo, juros, etc.) Andere Einnahmen (z.B. Zinsen etc.)		
Prestações sociais Sozialleistungen		
<p>Nota: Os dados acima mencionados devem ser <u>comprovados</u> através da apresentação dos seguintes documentos: declaração de impostos; comprovativo de reforma / pensão; declaração passada pelas autoridades laborais competentes ou pela segurança social e relativa às prestações pagas ao Estado (caso não tenha efectuado quaisquer pagamentos à segurança social, as autoridades competentes devem emitir um “atestado negativo”).</p> <p>Hinweis: Die vorstehenden Angaben sind z.B. durch folgende Unterlagen <u>nachzuweisen</u>: Steuerbescheid, Rentenbescheid, Bescheid der zuständigen Arbeits- oder Sozialbehörde über erhaltene Sozialleistungen des Staates (bzw. bei Nichterhalt: Negativbescheinigung der Behörde)</p>		
II. Bens patrimoniais II. Vermögen		
Na qualidade de pessoa a cargo, no ano de 20__ possuía dos bens patrimoniais abaixo discriminados: Als unterstützte Person hatte ich im Jahr 20__ folgendes Vermögen:		
Natureza dos bens patrimoniais Art des Vermögens	Esclarecimentos Erläuterungen	Montante em moeda nacional Wert in Landeswährung
Valor total dos bens patrimoniais Gesamtwert des Vermögens		
O valor é repartido como segue: Davon entfallen auf:		
Propriedade imobiliária: Grundbesitz: habitação própria Eigenes Haus bens agrícolas Landwirtschaft outros bens fundiários Weiteren Grundbesitz		
Outros bens patrimoniais (por exemplo, depósitos bancários, seguros) Sonstiges Vermögen (z.B. Bankguthaben, Versicherungen)		
Os bens patrimoniais de que disponho são suficientes para assegurar a minha subsistência: (assinalar com um X) Mein Vermögen reicht zur Bestreitung des Unterhalts aus: (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Sim Ja	Não Nein

C. Outras informações C. Sonstige Angaben		
1. Quando recebeu pela primeira vez a sua pensão de alimentos? 1. Wann wurden Sie erstmals unterstützt?	Mês Monat	Ano Jahr
2. Por que meio foram efectuados os pagamentos e por quem? (especificar, por favor) 2. Wie und durch wen sind die Zahlungen erfolgt? (Bitte erläutern)		
3. No período anterior ao pagamento da pensão, de que modo conseguia prover à sua subsistência? (especificar, por favor) 3. Wie haben Sie Ihren Lebensunterhalt vor Beginn der Unterstützungsleistungen bestritten? (Bitte erläutern)		
4. a) Vive num agregado familiar de que fazem parte outras pessoas a cargo? (indicar com um X) 4. a) Leben Sie in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Sim Ja	Não Nein
4. b) Em caso afirmativo, indique os respectivos nomes e os graus de parentesco. 4. b) Falls ja, bitte Namen und Verwandtschaftsverhältnis angeben.		
5. a) Concorrem também outras pessoas que tenham de prover à sua subsistência? (indicar com um X) 5. a) Tragen noch andere Personen zu Ihrem Unterhalt bei? (Zutreffendes bitte ankreuzen)	Sim Ja	Não Nein
5. b) Em caso afirmativo, indique os nomes e endereços das pessoas e o montante da importância recebida a título de pensão de alimentos. 5. b) Falls ja, bitte Namen und Anschrift der Person/en und Höhe der Unterstützung angeben.		
6. Por que razão não exercia uma profissão, ainda que apenas ocasionalmente? (especifique apenas se estiver em idade activa) 6. Aus welchem Grund waren Sie nicht/nur gelegentlich berufstätig? (Bitte ggf. erläutern; jedoch nur auszufüllen, wenn Sie im arbeitsfähigen Alter sind)		

D. Declarações

D. Versicherung

Declaro que os dados anteriores correspondem à verdade e foram elaborados de acordo com os nossos conhecimentos e de boa-fé.

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß sind und nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden.

(local, data)
(Ort, Datum)

(assinatura da pessoa a cargo)
(Unterschrift der unterstützten Person)

Nota:

Os dados relativos à pessoa a cargo são considerados como dados relativos ao contribuinte. A emissão de dados falsos pode incluir a instauração de um processo judicial e a aplicação de sanções pecuniárias.

Hinweis:

Die Angaben der unterhaltenen Person gelten als Angaben des Steuerpflichtigen. Unrichtige Angaben können zu straf- und bußgeldrechtlichen Konsequenzen führen.

E. Esclarecimentos

E. Erläuterungen

1. Relativamente a cada pessoa a cargo deve ser anexado à declaração de rendimentos um atestado passado pelo organismo público competente.
Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszustellen und als Anlage zur Einkommensteuererklärung einzureichen.
2. A apresentação do atestado não constitui, todavia, um direito à concessão da facilidade fiscal requerida. As repartições de finanças podem, em casos isolados, requerer a entrega posterior de documentos justificativos. Die Vorlage der Bescheinigung begründet keinen Rechtsanspruch auf die beantragte Steuerermäßigung. Die Finanzämter können im Einzelfall weitere Nachweise verlangen.